

4. От какъв материал е сградата?

тухли, камък, ръчно зидан блок кирпич, кал и т.н. с основа

среден или голям блок, излят бетон кирпич, кал и т.н. без основа

панели друго

дърво не знае

5. Как се използва жилището?

жилище за редовно, трайно пребиваване, дом

жилище за сезонно или допълнително ползване

за други цели (напр. офис, лекарски кабинет)

жилището е празно, необитавано

6. Кой е собственикът на жилището?

частно физическо лице/частни физически лица

община

друга институция, организация (напр. предприятие, фирма, църква)

7. Има ли в жилището

Стая е например спалнята, трапезарията и холът!
Мултифункционалните помещения разделете по вида на използване (напр. помещения с американска кухня – на кухня и стая)

Моля, отбележете и отговора „няма“!

7.1. стая (по-голяма от 12 м²): бр. няма

7.2. стая (12 м² или по-малка): бр. няма

7.3. кухня (4 м² или по-голяма): има няма

7.4. кухня (по-малка от 4 м²): има няма

7.5. баня: бр. няма

7.6. тоалетна с водно промиване (в баня или отделно помещение): бр. няма

7.7. други помещения (напр. антре, коридор, килер): има няма

8. Колко е основната площ на жилището?

м² Без да се смята мазе, таван, гараж, открит балкон, открита тераса!

9. Електрифицирано ли е жилището?

да не

10. Какъв източник на**10.1. вода ползва жилището?**

обществено водоснабдяване

собствен водоизточник (напр. от кладенец с помпа)

няма вода от водопровод в жилището

10.2. топла вода ползва жилището?

от централен водопровод

по друг начин (от централен или собствен котел, електрически или газов бойлер, от проточен бойлер в кухнята)

няма течаща топла вода

11. Къде се отвеждат отпадъчните води от жилището?

в обществената канализация

в собствена канализация (затворена изгребна яма, септична яма, сушилня)

на друго място или няма отвеждане на отпадъчните води

12. Как се отоплява жилището?

всяко помещение поотделно с радиатор, печка

с котел (напр. централен или местен газов котел), отопляващ едно или повече жилища, по друг начин

централно отопление (от топлофикационна централа) } **въпрос № 14**

няма възможност за отопление

13. С какво се отоплява жилището? (Можете да отбележите най-много два отговора)

газ от газопровод

газ пропан-бутан от цистерна

газ пропан-бутан от бутилка

дърва

въглища

ток

нафта

възобновяеми енергийни източници (напр. слънчева енергия, топлинна енергия на земята)

друго, а именно:

14. Колко домакинства съставят лицата, живеещи в жилището?

едно Към едно домакинство принадлежат лицата и издържаните от тях лица, които заедно плащат храната и ежедневните разходи.

повече, а именно: домакинства

жилището е необитавано

II. Броят на лицата, живеещи в жилището

(едно лице се взема пред вид само един път)

15.1. Броят на лицата, живеещи обичайно в жилището:

(които през повечето дни от седмицата прекарват там нощната си почивка, оттам ходят на училище, на работа)

души
 няма такива лица

15.2. Броят на лицата, които временно пребивават в чужбина:

(постоянният дом на които е на този адрес, но временно пребивават в чужбина и времето на пребиваването им в чужбина по всяка вероятност няма да надмине 12 месеца)

души
 няма такива лица

15.3. Броят на лицата, прибиращи се вкъщи през определени периоди от време

(чито постоянен дом е на този адрес, но поради учене или работа живеят напр. на общежитие, работническо общежитие, квартира и т.н. и периодично, напр. веднъж в седмицата, на две седмици или всеки месец се връщат на този адрес)

души
 няма такива лица

16. Броят на лицата, пребиваващи трайно в чужбина:

(чито постоянен дом е на този адрес, но пребивават в чужбина и цялото времетраене на отсъствието е достигнало или по всяка вероятност ще достигне 12 месеца)

души
 няма такива лица

По-нататък се попълват преброителни карти за населението за толкова лица, колкото са записани общо при въпрос 15.1., 15.2. и 15.3.

За тях не се попълва преброителна карта за селището!

Указания

за попълване на преброителните карти

В Указанията ще се спрем само на въпросите, при които смятаме, че освен обикновеното тълкуване има нужда от допълнителни обяснения. Ако имате нужда от още по-обширна информация, подробните указания за попълване можете да прочетете на сайта www.nepszamlalas.hu.

ПОПЪЛВАНЕ НА АНКЕТНАТА КАРТА ЗА ЖИЛИЩА

Въпрос №2 Отговорът „вила“ и „друго“ се отбелязва само в случай, че същото е обитавано, тоест на 1 октомври 2011 г. в него живее поне един човек. В този случай по-нататъшните въпроси се отнасят за вилата или друг вид жилищна единица.

Въпрос №6 Ако жилището освен на частно лице е собственост и на институция, организация или фирма, отговорът се посочва въз основа на пропорцията на мажоритарната собственост.

Въпрос №7.6 Трябва да се посочи общият брой на тоалетните в жилището, независимо от това дали те се намират в отделни помещения или напр. в банята.

Въпрос №8 Ако не знаете точната площ на жилището, моля, преценете я! Половината от площта на закрита тераса и закрит балкон се добавя към площта на жилището, в случай на мансарда – площта, където вътрешната височина е над 1,9 м.

Въпрос №9 Отговорът „не“ се отбелязва, ако в жилището е прокарана електрическа инсталация и по нея протича електрически ток. Ако електрическото захранване е временно

прекъснато по някаква причина (напр. неплатени сметки), приема се, че в жилището има ток.

Въпрос №12 В случаите, когато жилището се отоплява по няколко начина, трябва да се посочи начинът за отопление на стаите. Ако и в този случай не може да се даде еднозначен отговор, посочете начина на отопление, който използвате най-често.

Въпрос №14 Наемателят на част на жилището – ако има семейство, заедно със семейството си – съставлява отделно домакинство.

Въпрос №15.1 Включете и лицата, които временно отсъстват напр. поради лечение, почивка или посещение при роднини.

Въпрос №16 Тук се включват лицата, които в момента живеят в чужбина и цялото времетраене на отсъствието им е достигнало или по всяка вероятност ще достигне 12 месеца, независимо от това, дали от време на време се прибират за кратко време или не (напр. имат договор за работа в чужбина за една година или по-дълъг период). За тях не се попълва преброителна карта за население.

ПОПЪЛВАНЕ НА АНКЕТНАТА КАРТА ЗА НАСЕЛЕНИЕ

Въпрос №7 Ако освен адреса, фигуриращ на анкетната карта за жилища имате и друг адрес, в квадратчето до съответния отговор трябва да се напише името на населеното място, а в Будапеща и района.

Въпрос №10 Отбележете отговора, който съответства на семейното Ви положение съгласно семейното право. Отбележете отговора „женен/омъжена“ и в случай, ако живеете разделено с Вашия съпруг/Вашата съпруга, но без развод.

Въпрос №11.2 Трябва да се отбележи отговор „да“ и в случай, че не живеете в едно жилище с Вашия съпруг/Вашата съпруга, но поддържате съпругеската общност. Отбележете отговора „не“, ако съпругеската общност е прекратена, независимо от това дали живеете в едно и също или в различни домакинства.

Въпрос №12 В съжителство без брак живее лицето, което трайно живее с партньор/партньорка без да има сключен брак, независимо от семейното му положение и от това дали живее с партньора/партньорката си в едно жилище или не. Въпросът се отнася както за регистрирано, така и за нерегистрирано съжителство.

Въпрос №14 Ако повече от възможните отговори се отнасят за Вас, посочете този, който е първи в изброяването!

Съпруг/съпруга са мъж и жена, живеещи в общо домакинство със законно оформен юридически брак.

Партньор/партньорка при този въпрос се отбелязва само, ако и партньорът/партньорката Ви живеят в същото домакинство, независимо от това дали става въпрос за регистрирано или за нерегистрирано съжителство.

Родител, живеещ сам с детето/децата е лицето, което живее с детето/децата си без съпруг/съпруга или партньор/партньорка.

За дете се счита лицето, живеещо в общо домакинство с единия родител или с двамата родители, независимо от възрастта и семейното му положение, ако в домакинството не живее съпругът/съпругата му, партньорът/партньорката му или собственото му дете/деца. Тук се включват и осиновените деца.

Родител, баба, дядо, живеещи със семейството са бащата, майката, бабата, дядото, прабабата, прадядото, свекърът и свекървата/тъстът и тъщата, който/която живее заедно със семейството, но няма съпруг/съпруга или партньор/партньорка.

Отбелязва се отговорът „самостоятелно живеещо лице“, ако домакинството се състои от едно лице.

Въпрос №15 Вземете под внимание и живородените си деца, които живеят на друго място, в друго семейство или в социален дом, преместили са се или са починали. При този въпрос не се взимат под внимание осиновените деца.

Въпрос №17.1 Дори да следват по едно и също време в **повече учебни заведения** различни специалности в различни курсове, можете да посочите **само един отговор**. Трябва да отбележите следването, което ви дава по-висок ценз. Ако има съвпадение, се отбелязва отговорът, по който сте завършили най-много курсове.

Въпрос №17.2 Ако едновременно участвате в редовна и в друга форма на обучение, трябва да се отбележи редовната форма.

Въпрос №18 Трябва да се посочи всяка завършена година, независимо от типа на училището, от степента на квалификация.

Така напр. ако ходите в 5-ти клас, трябва да напишете завършените класове: в реда за основното училище 4-ти клас, а ако сте завършили или в момента учите в средно училище, трябва да напишете в реда за основното училище и в реда за съответното средно училище последния завършен клас, ако сте завършили или в момента следвате във висше учебно заведение, трябва да го опишете в реда за основното училище, за средното училище, а в реда за висше учебно заведение – завършените курсове.

Ако сте ходили в повече училища от един и същ тип, не събирайте броя на завършените класове, напишете класа на училището, където сте завършили най-много курсове. При висшите учебни заведения, в които завършването на курс е свързано с кредитни точки, вземете под внимание само курсовете, които наистина сте завършили по кредитните точки.

Въпрос №19 Редът на изброените отговори отбелязва степента на полученото образование. Трябва да се посочи **този отговор**, по който имате най-високо завършено образование. **Не се взема пред вид** обучителни курсове, както и свидетелства за работническа квалификация и дипломи от професионално-технически училища. Образованието, придобито в чужбина, се зачислява по унгарските училищни степени.

С образование по-ниско от 8-ми клас на основно (начално, класно) училище е лице, което е завършил 1-7-ми клас от основното (началното) училище или 1-3-ти клас от класното училище. Отбележете този отговор и в случай, че сте завършили само 1-ви клас от шесткласна гимназия или 1-3-ти клас от осемкласна гимназия.

8-ми клас на основно (начално, класно) училище е образованието на лице, което е завършило 8-ми клас от основното (началното) училище или 4-6-ти клас от класното училище и не е придобило по-високо образование. В тази категория спадат и лица, които са завършили само 2-5-ти клас на шесткласна гимназия или 4-7-ти клас на осемкласна гимназия, както и 1-3-ти клас от четирикласна гимназия или техникум и т.н. Лицето, което е завършило последния клас на средно училище, без да е положило зрелостен изпит, също спада в тази категория, освен вслучаите, когато има свидетелство за завършено образование, издадено в периода 1974-1986 г. Този отговор се отбелязва и от лица, които са завършили курсове в професионални училища или професионално-технически училища, но не са получили свидетелство или диплома.

С образование зрелостен изпит без професионално образование е лицето, чието най-високо образование е общ зрелостен изпит, положен в гимназия или в средно професионално училище. Същия отговор трябва да отбележите, ако имате свидетелство за завършено образование средно образование, издадено между 1974-1986 г.

С образование зрелостен изпит с професионално образование е лице, което е положило зрелостен изпит, удостоверяващ и професионално образование. Тук спадат дипломите, получени в средни професионални училища, техникуми, висши търговски училища, средни училища за начални учители и детски учители и т.н., както и професионални зрелостни изпити, положени между 1949 и 1955 г.

С образование свидетелство за професионално обучение след средно образование е лице, което има свидетелство за професионално обучение на средно или по-високо ниво, предпоставка на придобиването на което е зрелостният изпит, но не дава висша професионална квалификация. Същия отговор трябва да отбележите, ако сте положили зрелостни изпити и сте придобили професионално свидетелство в средно работническо професионално-техническо училище. Такова образование се е придобивало до 2003 г.

Диплома за висше професионално (акредитирано) обучение има лице, което след 1998 г. е придобило диплома за висше професионално образование в средно или висше училище. Предпоставка на придобиването на образованието е зрелостният изпит.

Диплома за полувисше образование (или равностойна с нея) има лице, което е придобило дипломата си в рамките на полувисш институт, академия, висш техникум, полувисш техникум, висш институт за детски или начални учителки и т.н. и я е получил в процеса на професионалната си квалификация. Към тази категория спадат и хора, които в сегашната система на висше образование е придобил първото ниво на основната степен (BA, BSc).

Диплома за висше образование (или равностойна на нея) има лице, което е придобил свидетелство или диплома, че е завършил някой от университетите или равностойни на тях висши училища – в рамките на основното образование или допълнително образование. Към тази категория спада и онзи, който е придобил мастерска степен (MA, MSc) в рамките на сегашната система на висше образование.

Докторска (PhD, DLA) степен има онзи, който е придобил научната си степен след 1990 г.

Въпрос №20.1-20.7 Посочете данни, свързани с най-високата степен на образование, която притежавате, според въпрос №19.

Трябва да се напише специалност или професия, която сте завършили (напр. зидар, търговски асистент, организатор на спортни прояви и първенства, геодезист). При „двойки специалности“ се отбелязват всички специалности. При специалностите, където има педагогически и непедагогически профил, трябва да се отбележи дали завършената специалност е с педагогически или непедагогически профил.

Ако най-високата степен на образованието Ви е *зрелостен изпит без професионално образование*, не се отговаря на въпросите №20.3-20.7.

Въпрос №21 Освен унгарски език можете да дадете най-много 3 отговора.

Въпрос №23 За доходен труд се счита всякаква дейност, за която получавате възнаграждение, заплата или възнаграждение в натура, включително и работата, извършена като семеен или временен работник. Не се взима под внимание безплатната помощ, извършена за друго домакинство или институция (карикативна дейност), строене, ремонт на собствена къща или апартамент, както и работата, извършена в собствено домакинство, включителна и работата в градина.

Въпрос №24 Начини на активно търсене на работа: питали сте за работа в бюро по труда или частен посредник за работа, директно сте се обърнали към работодатели, подали сте обява, отговорили сте на обява, чели сте обяви, питали сте роднини или познати, занимавали сте се с регистрация на собствена фирма.

Въпрос №26 Напишете годината и месеца, когато сте излезли в пенсия или в майчинство, респ. когато за последен път сте имали редовна работа, поне за две-три седмици. Ако не си спомняте точно, напишете приблизително годината. Не вземайте пред вид работата, извършена по време на ваканцията и временната работа, с продължителност по-малко от две седмици.

При въпроси №27-30 моля, вземете под внимание следното:

- който работи (или отсъства от работа само поради отпуск, болест и т.н.) да отговори за сегашната си работа, а търсещият работа, който по-рано е имал работа, да отговори за последната си работа при въпроси №27-30;

- който няма и не си търси работа, но по-рано е работил, да отговори на въпроси №28-29 относно последната си работа;

- който никога досега не е работил, да не отговаря на въпроси №27-30.

Въпрос №27 Професията или длъжността трябва да се посочи възможно най-подробно, за да може да се установи извършваната дейност. **Не употребявайте** общи названия, които посочват само длъжността, административния ранг, без да става ясно каква дейност извършвате!

Няколко примера за неправилно попълване:

Неправилно	Правилно
квалифициран на работното място работник	квалифициран на работното място работник в мебелна работилница, работник във фармацевтичната промишленост
държавен служител	детска учителка, начална учителка, учител в основно училище
педагог	учител в основно училище, учител в средно училище
завеждащ отдел	завеждащ Отдел „Финанси“, завеждащ търговски отдел и т.н.
служител	служител в счетоводна фирма, в техническа фирма
предприемач	таксиметров шофьор, зидар, счетоводител
пощенски служител	пощальон, служител на гише, азпределител на писма,
шофьор	шофьор на лек автомобил, шофьор на товарен камион
пенсионер	полицай, печатар
безработен	автомонтьор, кредитен администратор.

Въпрос №29 При отбелязване на броя на подчинените служители при лица на длъжност директор, изпълнителен директор и т.н., вземете пред вид всички служители на дадената фирма.

Въпрос №30 Посочете като свой работодател фирмата, (завода, магазина, училището и т.н.), където в действителност работите. Освен името на работодателя, напишете и основната дейност (напр: ООД „Контрол“ данъчни консултации). Ако не искате да напишете името му, отговорете с подробности, които дават възможност да се установи каква е дейността, която извършва фирмата (производство на хранителни стоки, предпечатна подготовка, строителство на сгради, ремонт на автомобили, снабдяване с газ, книгоиздаване, сухопътен транспорт на стока, образование и т.н.). Ако Вашият работодател е частно домакинство, достатъчно е да напишете „домакинство“. Този, който е в трудови отношения с център за наемане на работна ръка, трябва да отбележи като свой работодател не посредническата фирма, а предприятието, в което работи.

Въпрос №31 Отговорът **В жилището си, къщи** следва да бъде посочен от лице, чието работно място или училище, детска градина, детски ясли се намират в една и съща сграда, на един и същи терен. Шофьори на превозни средства за превоз на хора и стоки, тези, които извършват сервиз и ремонти на място, и други с подобни професии, трябва да отбележат селището, района в Будапеща, където получават работата си всеки ден.

Ако работното място или училището, детската градина, детските ясли са в *друго селище, друг район на Будапеща, в чужбина*, в квадратчето напишете името на селището, в случай, че е в чужбина – името на държавата, където всеки ден отивате, за да работите или на училище, на детска градина или ясла.

Отговорът *различни селища* трябва да напише този, който всеки ден върши работата си в различни селища (напр. продавач на пазар, пътуващ търговец).

Въпрос №32 Повече превозни средства отбележете в случай, че ги ползвате редовно в рамките на едно пътуване до работното си място (напр. отивате до селището, където се намира работното ви място, училището и т.н., а оттам трябва да се прехвърлите на градския транспорт). Ако не всеки път пътувате по един и същ начин (напр. пътувате или с кола, или с обществен транспорт), отбележете начина, с който се придвижвате най-често.

Въпрос №34-35 Ако чувствате привързаност към две националности, малцинства, отбележете едното при въпрос 34, а другото при въпрос 35.

Въпрос №36 Майчиният език на немите и на новородени, които още не говорят, е езикът, на който близките им разговарят редовно.

Въпрос №38 Впишете името на религията, сектата или църквата, църковната общност, към която принадлежите. Избягвайте съкращенията и общите названия.

Въпрос №39 Траино е заболяване, което понастоящем е nelечимо, но с помощта на лекарства или друга терапия може да бъде овладяно (например захарна болест, астма, белодробно заболяване, високо кръвно налягане, раково заболяване, заболявания на кръвоносно-съдовата система, заболяване на ставите).